

Inhaltsverzeichnis

Band I: Von den Anfängen bis zum Zweiten Weltkrieg

| | |
|--|-----------|
| Paroles dantfora | 1 |
| Vorwort | 2 |
| Danksagungen | 3 |
| Bildnachweis | 12 |
| Zur Gliederung des Werkes | 16 |
| Verwendete Abkürzungen und Symbole | 19 |
| 1. Einleitung | 21 |
| 1.1 Ladinische Literatur – ein Überblick | 21 |
| 1.1.1 Ziel und Zweck der Arbeit – ein Plädoyer für die ladinische Literatur .. | 21 |
| 1.1.2 Begriffsbestimmung: Rätoromanisch, Ladinisch, Rumantsch – Ladin – Furlan | 23 |
| 1.1.3 Literatur einer weniger verbreiteten Sprache vs. Literatur von Großsprachen | 25 |
| 1.1.4 Literarische Übersetzungen von und ins Ladinische | 27 |
| 1.1.5 Literarische Wettbewerbe in ladinischer Sprache | 29 |
| 1.2 Die Anfänge der ladinischen Literatur | 34 |
| 1.2.1 Vergleich der literarischen Anfänge in den Dolomiten, Graubünden und Friaul | 35 |
| 1.2.2 Die Dolomiten sagen: der verkannte Beginn der ladinischen Literatur | 39 |
| 1.2.3 Der Übergang von der Mündlichkeit zur Schriftlichkeit im Ladinischen | 62 |
| 1.3 Die literarischen Gattungen und Themen der ladinischen Literatur | 70 |
| 1.3.1 Die Lyrik | 71 |
| 1.3.2 Die Prosa | 74 |
| 1.3.3 Das Drama | 76 |
| 1.3.4 Kinderbücher | 77 |
| 1.3.5 Themen | 79 |
| 1.3.6 Aspekte des ladinischen Literaturbetriebs heute | 81 |
| 1.4 Die Erforschung der ladinischen Literatur – ein geschichtlicher Überblick | 82 |
| 1.5 Ladinien in der deutschen und italienischen Literatur | 99 |
| 1.6 Ladinische Printmedien | 104 |
| 1.7 Ladinische Literatur in den audiovisuellen Medien | 128 |

| | |
|---|------------|
| 2. Geschichte der ladinischen Literatur von den Anfängen bis zum Zweiten Weltkrieg | 133 |
| 2.1 Gherdëina/Gröden | 133 |
| 2.1.0 Einleitung | 133 |
| 2.1.1 Matie Ploner (1770–1845) | 136 |
| 2.1.2 Johann Peter Rungaudie (1753–1815) | 149 |
| 2.1.3 Ujep Antone Vian (1804–1880) | 151 |
| 2.1.4 Johann Angelus Perathoner (1839–1921) | 154 |
| 2.1.5 Vigil Perathoner (1839–1904) | 157 |
| 2.1.6 Jan Batista Ploner (1848–1925) | 159 |
| 2.1.7 Fedele Demetz (1850–1904) | 168 |
| 2.1.8 Rosalia Riffeser Comploi (1883–1962) | 170 |
| 2.1.9 Franz Moroder de Jan Matie (1847–1920) | 172 |
| 2.1.10 Wilhelm Moroder-Lusenbergl (1877–1915) | 180 |
| 2.1.11 Engelbert Demetz (1868–1922) und Johann Baptist Perathoner (1883–1947) | 183 |
| 2.1.12 Josef Runggaldier (1848–1917) | 185 |
| 2.1.13 Arcangiul Lardschneider (1886–1950) | 187 |
| 2.1.14 Ujep Antone Perathoner (1886–1938) | 189 |
| 2.1.15 Giuani Piazza (1880–1948) | 197 |
| 2.1.16 Maria Aloisia Kostner (1868–1935) | 206 |
| 2.1.17 Leo Runggaldier (1888–1961) | 208 |
| 2.1.18 Engelbert Comploi (1888–1962) | 222 |
| 2.1.19 David Piazza (1911–1992) | 225 |
| 2.1.20 Viktor Moroder (1909–1994) und Engelbert Senoner (1916–2011) | 228 |
| 2.2 Val Badia/Gadertal | 231 |
| 2.2.0 Einleitung | 231 |
| 2.2.1 Jan Francësch Pezzei (1765–1819) | 237 |
| 2.2.2 Micurà de Rù (1789–1847) | 241 |
| 2.2.3 Anton Agreiter (1809–1840) | 243 |
| 2.2.4 Alvije Piccolruaz (1826–1883) | 247 |
| 2.2.5 Cyprian Pescosta (1815–1889) | 250 |
| 2.2.6 Janmatì Declara (1815–1884) | 256 |
| 2.2.7 Jan Batista Adang (1839–1915) | 273 |
| 2.2.8 Franz Rudiferia (1821–1903) | 277 |
| 2.2.9 Angelo Trebo (1862–1888) | 279 |
| 2.2.10 Alfons Rudiferia (1858–1893) | 290 |
| 2.2.11 Vinzenz Gasser (1840–1910) | 291 |
| 2.2.12 Jan Batista Alton (1845–1900) | 295 |

| | | |
|------------|---|------------|
| 2.2.13 | Karl Tammers (1857–1918) | 305 |
| 2.2.14 | Jepele Frontull (1864–1930) | 307 |
| 2.2.15 | Lieder/Reime zum Thema „alte Jungfer/Junggeselle“ | 312 |
| 2.2.16 | Zeno Maring (1852–1928) | 315 |
| 2.2.17 | Giuvani Irsara (1873–1915) | 317 |
| 2.2.18 | Josef Flöss (1885–1917) | 320 |
| 2.2.19 | Franz Vollmann (1882–1958) | 323 |
| 2.2.20 | Josef Frena (1872–1930) | 324 |
| 2.2.21 | Iaco Irsara (1860–1943) | 330 |
| 2.2.22 | Emma Dapunt (1889–1959) | 332 |
| 2.2.23 | Marianna Ties (1874–1957) | 337 |
| 2.2.24 | Amando Alfreider (1898–1941) | 338 |
| 2.2.25 | Valire Frenes (1902–1969) | 340 |
| 2.2.26 | Antone Pizzinini (1868–1944) | 342 |
| 2.3 | Fascia/Fassatal | 345 |
| 2.3.0 | Einleitung | 345 |
| 2.3.1 | Giovan Battista Giuliani (1766–1844) | 347 |
| 2.3.2 | Giovan Battista Rossi (1801–1846) | 349 |
| 2.3.3 | Giosef Brunel (1826–1892) | 351 |
| 2.3.4 | Valentino Polam (1801–1887) | 369 |
| 2.3.5 | Giovan Battista Zacchia (1835–1911) | 372 |
| 2.3.6 | Giovan Battista Musner (1863–1930) | 377 |
| 2.3.7 | Amadio Calligari (1857–1918) | 379 |
| 2.3.8 | Tita Piaž (1879–1948) | 383 |
| 2.3.9 | Janantone Bernard (1870–1949) | 391 |
| 2.3.10 | Pietro Chiocchetti (1875–1958) | 392 |
| 2.3.11 | Guglielmo de Rossi (1844–1914) | 395 |
| 2.3.12 | Felice Valentini (1853–1925) | 399 |
| 2.3.13 | Giovanni Iori (1867–1944) | 400 |
| 2.3.14 | Hugo de Rossi (1875–1940) | 407 |
| 2.3.15 | Pellegrino Weiss (1868–1953) | 415 |
| 2.3.16 | <i>Ferchieffa, Zeberchie, Colbriccon</i> (1922) | 417 |
| 2.3.17 | Simon Soraperra Valeron (1906–1945) | 419 |
| 2.4 | Fodom/Buchenstein | 422 |
| 2.4.0 | Einleitung | 422 |
| 2.4.1 | Jan Francësch Pezzei (1765–1819) | 425 |
| 2.4.2 | Cyprian Pescosta (1815–1889) | 428 |
| 2.4.3 | Michele Agostini (1809–1889) | 429 |
| 2.4.4 | Antonio Chizzali (1816–1888) | 435 |

| | | |
|------------|--|------------|
| 2.4.5 | Alessio Lezuo Merican (1863–1914) | 437 |
| 2.4.6 | Sagen und Erzählungen aus Buchenstein | 441 |
| 2.4.7 | Felize Lezuo (1888–1975) | 446 |
| 2.4.8 | Alessio Irsara (1872–1950) | 449 |
| 2.4.9 | Giacomo (1881–1952) und Melchiore Colleselli (1893–1932) | 450 |
| 2.4.10 | Giovanni Evangelista Foppa (1885–1968) | 452 |
| 2.5 | Anpezo/Ampezzo | 461 |
| 2.5.0 | Einleitung | 461 |
| 2.5.1 | Joani Gregorio Demenego (1821–1867) | 464 |
| 2.5.2 | Bortolo Zardini (1807–1882) | 467 |
| 2.5.3 | Firmiliano Degaspar Meneguto (1828–1877) | 469 |
| 2.5.4 | Anonyme Satiren aus dem Jahre 1873 | 480 |
| 2.5.5 | Tiberio Cesare Demenego (1836–1918) | 485 |
| 2.5.6 | Silvio Degasper (1865–1909) | 487 |
| 2.5.7 | Silvestro Arduino Franceschi (1870–1897) | 490 |
| 2.5.8 | Anonyme ampezzanische Gedichte und Prosa | 491 |
| 2.5.9 | Illuminato de Zanna (1896–1988) | 502 |
| 2.5.10 | Eligia Ghedina (1877–1931) | 505 |
| 2.5.11 | Anacleto Gaspari (1888–1954) | 511 |
| 2.5.12 | Bruno Apollonio (1864–1932) | 512 |
| 2.5.13 | Arcangelo Menardi (1882–1959) | 514 |
| 2.5.14 | Teresa Lorenzi (1906–1963) | 518 |

Band II: Vom Zweiten Weltkrieg bis zur Gegenwart

| | |
|---|------------|
| 3. Geschichte der ladinischen Literatur nach dem Zweiten Weltkrieg | 525 |
| 3.1 Ghercëina/Gröden | 525 |
| 3.1.1 Franz Moroder da Costa (1891–1975) | 525 |
| 3.1.2 Max Tosi (1913–1988) | 534 |
| 3.1.3 Josef Anton Runggaldier (1889–1965) | 559 |
| 3.1.4 Leo Cepaz (1908–1999) | 562 |
| 3.1.5 M. Theresia Gruber (1897–1978) | 565 |
| 3.1.6 Luis Trenker (1892–1990) | 574 |
| 3.1.7 Ferdinand Malsiner (1898–1979) | 577 |
| 3.1.8 Adele Moroder (1887–1966) | 578 |
| 3.1.9 Dora Welponer (1890–1989) | 581 |
| 3.1.10 Giuani Senoner (1924–2001) | 585 |
| 3.1.11 Vinzenz Maria Demetz (1912–2006) | 587 |
| 3.1.12 Stefan Demetz (*1925) | 591 |

| | | |
|------------|--------------------------------------|------------|
| 3.1.13 | Frudi Vallazza (1922–2004) | 596 |
| 3.1.14 | Frida Piazza (1922–2011) | 599 |
| 3.1.15 | Elsa Runggaldier (1907–2000) | 621 |
| 3.1.16 | Franz Senoner (*1927) | 631 |
| 3.1.17 | Josef Kostner (*1933) | 635 |
| 3.1.18 | Vilia Kostner (*1923) | 643 |
| 3.1.19 | Finele Bernardi (*1926) | 652 |
| 3.1.20 | Barbara Pitschieler (*1928) | 655 |
| 3.1.21 | Eduard Moroder (1928–2010) | 661 |
| 3.1.22 | Pazifica Glück (*1930) | 666 |
| 3.1.23 | Edberte Moroder (1931–2013) | 671 |
| 3.1.24 | Luisa Bernardini (*1937) | 676 |
| 3.1.25 | Toni Senoner (*1940) | 677 |
| 3.1.26 | Oscar Prinoth (*1943) | 682 |
| 3.1.27 | Resi Mussner (*1944) | 686 |
| 3.1.28 | Erica Senoner (*1946) | 691 |
| 3.1.29 | Johann Matthias Comploj (*1946) | 697 |
| 3.1.30 | Georg Demetz (*1950) | 703 |
| 3.1.31 | Markus Schenk (*1951) | 706 |
| 3.1.32 | Caria Lezuo (1955–1997) | 709 |
| 3.1.33 | Roland Verra (*1956) | 713 |
| 3.1.34 | Hagen Kasslatzer (*1957) | 724 |
| 3.1.35 | Marco Forni (*1961) | 727 |
| 3.1.36 | Rafael Prugger (*1961) | 733 |
| 3.1.37 | Rut Bernardi (*1962) | 739 |
| 3.1.38 | Ulrica Perathoner (*1965) | 751 |
| 3.1.39 | Hubert Comploi (*1966) | 759 |
| 3.1.40 | Ivan Senoner (*1978) | 763 |
| 3.1.41 | Weitere Autoren aus Gherdëina/Gröden | 772 |
| 3.2 | Val Badia/Gadertal | 781 |
| 3.2.1 | Franz Pizzinini (1896–1982) | 781 |
| 3.2.2 | Lejio Baldissera (1895–1974) | 784 |
| 3.2.3 | Ujöp Pizzinini (1896–1987) | 793 |
| 3.2.4 | Jep Obwegs (1904–1973) | 802 |
| 3.2.5 | Angel Dapunt (1912–1988) | 805 |
| 3.2.6 | Alvije Comploj (1911–1997) | 810 |
| 3.2.7 | Angel Morlang (1918–2005) | 815 |
| 3.2.8 | Friedrich Mühlmann (1916–1957) | 831 |
| 3.2.9 | Maria Tolpeit (*1923) | 834 |
| 3.2.10 | Pire Comploj (1921–2011) | 837 |

| | | |
|------------|--|-------------|
| 3.2.11 | Sepl Mcling (1921–1976) | 840 |
| 3.2.12 | Pio Balcissera (*1929) | 844 |
| 3.2.13 | Lois Trebo (*1935) | 854 |
| 3.2.14 | Ida Zardini (*1927) | 858 |
| 3.2.15 | Agnes Clara Lezuo (*1928) | 863 |
| 3.2.16 | Lydia Zingerle (*1937) | 868 |
| 3.2.17 | Giuvani Pescoldderungg (*1937) | 873 |
| 3.2.18 | Felix Dapoz (*1938) | 884 |
| 3.2.19 | Lois Elkcosta (*1938) | 897 |
| 3.2.20 | Lois Creffonara (*1940) | 906 |
| 3.2.21 | Iaco Ploner (*1944) | 909 |
| 3.2.22 | Pio Sottara (*1946) | 919 |
| 3.2.23 | Tone Gasser (*1946) | 922 |
| 3.2.24 | Teresa Palfrader (*1949) | 927 |
| 3.2.25 | Paul Zardini (*1950) | 934 |
| 3.2.26 | Luciano Costner (*1953) | 942 |
| 3.2.27 | Marta Rungger (*1963) | 944 |
| 3.2.28 | Mateo Taibon (*1966) | 947 |
| 3.2.29 | Iaco Riço (*1968) | 956 |
| 3.2.30 | Carlo Siani (*1969) | 970 |
| 3.2.31 | Roberta Dapunt (*1970) | 973 |
| 3.2.32 | Daria Valentin (*1973) | 978 |
| 3.2.33 | Cristina De Grandi (*1976) | 986 |
| 3.2.34 | Christian Ferdigg (*1977) | 989 |
| 3.2.35 | Maria Margareth Pedevilla (*1978) | 995 |
| 3.2.36 | Ingrid Palfrader (*1979) | 998 |
| 3.2.37 | Tone Kastlunger (*1979) | 1002 |
| 3.2.38 | Weitere Autoren aus Val Badia/Gadertal | 1005 |
| 3.3 | Fascia/Fassa | 1015 |
| 3.3.1 | Die <i>Contastories</i> (Erzähler) | 1015 |
| 3.3.2 | Giovan Battista Costa (1884–1968) | 1022 |
| 3.3.3 | Ermanro Zanoner (Luigi Canori) (1907–1991) | 1026 |
| 3.3.4 | Francesco Dezulian (1898–1986) | 1038 |
| 3.3.5 | Massimiliano Mazzel (1900–1977) | 1047 |
| 3.3.6 | Giovanni Giacomo Iori (1894–1972) | 1053 |
| 3.3.7 | Valentino Dell'Antonio (1909–1982) | 1058 |
| 3.3.8 | Valentino Chiocchetti (1905–1990) | 1064 |
| 3.3.9 | Simon Soraperra de Giulio (1912–1987) | 1069 |
| 3.3.10 | Elsa Deprà (1908–1968) | 1082 |
| 3.3.11 | Maria Jellici Dell'Antonio (1911–1993) | 1085 |

| | | |
|------------|---|-------------|
| 3.3.12 | Alberto Sommovilla (1917–1999) | 1088 |
| 3.3.13 | Frumenzio Ghetta (*1920) | 1093 |
| 3.3.14 | Giacomin Ganz (1921–2011) | 1100 |
| 3.3.15 | Giuseppe Cerevico (1905–1993) | 1105 |
| 3.3.16 | Veronika Zanoner (*1922) | 1107 |
| 3.3.17 | Vito Deluca (1924–1995) | 1114 |
| 3.3.18 | Fita Rossi (*1926) | 1119 |
| 3.3.19 | Faul Riz (1926–2013) | 1127 |
| 3.3.20 | Simone Sommariva (1927–1999) | 1133 |
| 3.3.21 | Luciano Jellici (1928–2006) | 1139 |
| 3.3.22 | Maria Dell'Antonio Rebaudo (*1931) | 1145 |
| 3.3.23 | Fenato Spraruf (*1936) | 1149 |
| 3.3.24 | Angelina Sommovilla (*1944) | 1154 |
| 3.3.25 | Marcelin Chiocchetti (*1946) | 1157 |
| 3.3.26 | Fabio Dantone (1949–2004) | 1159 |
| 3.3.27 | Fabio Chiocchetti (*1953) | 1160 |
| 3.3.28 | Stefen Dell'Antonio (*1958) | 1166 |
| 3.3.29 | Vigile Iori (*1960) | 1178 |
| 3.3.30 | Claus Soraperra (*1966) | 1183 |
| 3.3.31 | Ficcardo Zanoner (*1972) | 1188 |
| 3.3.32 | Alberta Rossi (*1975) | 1191 |
| 3.3.33 | Weitere Autoren aus Fascia/Fassa | 1193 |
| 3.4 | Fodom/Buchenstein | 1199 |
| 3.4.1 | Anonyme Gedichte und Erzählungen aus den 1950–1960er-Jahren | 1199 |
| 3.4.2 | Felice Fortunato Favai (1899–1961) | 1202 |
| 3.4.3 | Fortunato Costa (1898–1971) | 1205 |
| 3.4.4 | Carlo Ragnes (1901–1984) | 1209 |
| 3.4.5 | Alessio Soratroi (1919–2006) | 1212 |
| 3.4.6 | Luigia Lezuo (1901–1973) | 1216 |
| 3.4.7 | Riccardo Gabrielli (1900–1999) | 1226 |
| 3.4.8 | Fosa Pellegrini (*1915) | 1229 |
| 3.4.9 | Eenigno Pellegrini (*1927) | 1234 |
| 3.4.10 | Francesco Giuseppe Soratroi (1904–1991) | 1238 |
| 3.4.11 | Giovanni Denicolò (1917–1983) | 1241 |
| 3.4.12 | Fierina Lezuo (*1920) | 1242 |
| 3.4.13 | Alessio Lezuo de Bagot (1924–2012) | 1252 |
| 3.4.14 | Maria Sief (*1929) | 1256 |
| 3.4.15 | Sigfrido Foppa (1943–2002) | 1258 |
| 3.4.16 | Nani Pellegrini (*1934) | 1261 |
| 3.4.17 | Franco Deltedesco (*1942) | 1267 |

| | | |
|------------|---|------|
| 3.4.13 | Sergio Masarei (1943–2006) | 1273 |
| 3.4.19 | Luigi Celestino Vallazza (*1943) | 1284 |
| 3.4.20 | Maria Luigia Tidal (*1946) | 1286 |
| 3.4.21 | Gottfried Dander (*1951) | 1288 |
| 3.4.22 | Maria Annunziata Palka (*1954) | 1290 |
| 3.4.23 | Weitere Autoren aus Fodom/Buchenstein | 1293 |
| 3.5 | Anpezo/Ampezzo | 1296 |
| 3.5.1 | Arcangelo Dandrea (1395–1966) | 1296 |
| 3.5.2 | Fiorenzo Pompanin Dimai (1927–1980) | 1302 |
| 3.5.3 | Igino Majoni (1922–1985) | 1308 |
| 3.5.4 | Mario Colli (1920–1987) | 1311 |
| 3.5.5 | Tesele Michielli Hirschstein (1922–2012) | 1314 |
| 3.5.6 | Clelia Franceschi (1908–2007) | 1319 |
| 3.5.7 | Giuseppe Richebuono (*1923) | 1323 |
| 3.5.8 | Liliana Maioni (*1932) | 1326 |
| 3.5.9 | Dino Dibona (*1936) | 1329 |
| 3.5.10 | Elisabetta Menardi (*1947) | 1333 |
| 3.5.11 | Antonio Alberti (*1946) | 1336 |
| 3.5.12 | Ernesto Majoni (*1958) | 1343 |
| 3.5.13 | Marco Dibona (*1961) | 1354 |
| 3.5.14 | Iside Del Fabbro (*1953) | 1362 |
| 3.5.15 | Maria Emanuela Dibona (*1963) | 1364 |
| 3.5.16 | Weitere Autoren aus Anpezo/Ampezzo | 1367 |
| 3.6 | Literatur auf Ladin Dolomitan | 1371 |
| 4. | Das Theater in Ladinien | 1373 |
| 4.1 | Gherdëina/Gröden | 1374 |
| 4.2 | Val Badia/Gadertal | 1385 |
| 4.3 | Fascia/Fassa | 1400 |
| 4.4 | Fodom/Buchenstein | 1409 |
| 4.5 | Anpezo/Ampezzo | 1410 |
| 5. | Ausblick | 1415 |
| 6. | Bibliografie | 1417 |
| 7. | Index | 1467 |
| 7.1. | Index der erwähnten Personen | 1467 |
| 7.2. | Index der erwähnten literarischen Gestalten | 1494 |